




SAICM/ICCM.2/INF/4

Distr.: General  
17 December 2008

Arabic  
Original: English

النهج الاستراتيجي  
لإدارة الدولية  
للمواد الكيميائية



المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية  
الدورة الثانية  
جنيف، ١١ - ١٥ أيار/مايو ٢٠٠٩  
البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت\*  
التعاون مع المنظمات الحكومية الدولية

## تقرير الدورة الخامسة للمنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية<sup>(١)</sup>

### مذكرة من الأمانة

تشرف الأمانة بأن تعمم، لعلم المؤتمر، الموجز التنفيذي لتقرير الدورة الخامسة للمنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية، التي عقدت في بودابست في الفترة من ٢٥ إلى ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦. ويمكن الرجوع إلى التقرير الكامل على العنوان  
[.http://www.who.int/ifcs/documents/forums/forum5/report/en/index.html](http://www.who.int/ifcs/documents/forums/forum5/report/en/index.html)

\* SAICM/ICCM.2/1

(١) تورد نسخة من الموجز التنفيذي بشكله الوارد ولم يتم تحريره رسمياً.

280409

K0843011

لدواعي الاقتصاد في النفقات طبعت نسخ محدودة من هذه الوثيقة، ويرجى من المندوبين التفضل بإحضار نسخهم للاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

المرفق

IFCS/FORUM-V/05w  
النسخة الأصلية: الإنجليزية  
٢٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦



**FORUM V**  
**Chemical Safety**  
**for Sustainable Development**  
**IFCS**  
Budapest, Hungary  
25-29 September 2006

المنتدى الخامس

الجلسة الخامسة

للمنتدى

الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية

بودابست، المجر

٢٥ - ٢٩ سبتمبر ٢٠٠٦

\*\*\*\*\*

التقرير النهائي

الموجز التنفيذي

**Secretariat:** c/o World Health Organization, 20 Avenue Appia, CH-1211 Geneva 27, Switzerland  
**Tel:** +41 (22) 791 3873/3650; **Fax:** +41 (22) 791 4875; **Email:** [ifcs@who.int](mailto:ifcs@who.int); **Website:** [www.ifcs.ch](http://www.ifcs.ch)

Forum V Final Report available on IFCS web site at:  
<http://www.who.int/ifcs/documents/forums/forum5/report/en/index.html>

## جدول المحتويات

### الموجز التنفيذي

### البنود والتوصيات التي تم الاتفاق عليها في المنتدى الخامس

#### مقدمة

- قرار بشأن مستقبل المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية
- موضوعات المنتدى المستقبلي المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية
- تطبيق الاحتياطات في سياق السلامة الكيميائية
- المعادن الثقيلة: الحاجة إلى مزيد من الإجراءات؟
- بيان بودابست بشأن الزئبق والرصاص والكاديوم
- لعب الأطفال والسلامة الكيميائية

## الموجز التنفيذي

### البنود والتوصيات التي تم الاتفاق عليها في المنتدى الخامس

#### مقدمة

تم عقد اللجنة الخامسة للمنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية (المنتدى الخامس) في الفترة من ٢٥-٢٩ سبتمبر ٢٠٠٦ في بودابست بالمجر، حيث قامت باستضافته الحكومة المجرية. شاركت ست وتسعون حكومة في الاجتماع، إلى جانب ثلاثين ممثلاً من إحدى عشر منظمة حكومية دولية وسبع وثمانين ممثلاً من أربع وأربعين منظمة غير حكومية.

تجدر الإشارة إلى أن المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية (أو المنتدى) هو عبارة عن آلية للمشاركة تهدف إلى توفير توجيهات سياسية واستراتيجيات للإدارة الجيدة للمواد الكيميائية على المستويات القومية والإقليمية والدولية. ويتيح المنتدى للدول فرصة وضع القضايا على جدول الأعمال الدولي والتأكيد على احتياجاتها ومخاوفها الخاصة فيما يتعلق بتحسين إدارة المواد الكيميائية. وقد تم تأسيس المنتدى في ١٩٩٤ استجابة لتوصية تم تبنيها في مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية الذي عقد في ريو دي جانيرو بالبرازيل عام ١٩٩٢.

وقد وضع المنتدى الحكومي الدولي الخامس المعني بالسلامة الكيميائية في عين الاعتبار التقدم الذي تم إنجازه بشأن التعهدات والتوصيات التي صدرت عن المنتدى الرابع. وقد حدد المنتدى الخامس منهج العمل في عدد من الجوانب الجديدة.

وفيما يلي التوصيات والبنود التي تم الاتفاق عليها في إطار المنتدى الخامس.

## قرار بشأن مستقبل المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية

### الجلسة الخامسة للمنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية

بعد الاجتماع في بودابست، بدعوة من حكومة المجر، من ٢٥ إلى ٢٩ سبتمبر ٢٠٠٦،

وفيما يتعلق بتبني النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية (SAICM) من قبل المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية (ICCM) في ٦ فبراير ٢٠٠٦،

وفيما يتعلق بدعوة المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية للمنتدى من أجل مواصلة دوره الهام في توفير منتدى مفتوح وشفاف وشامل بغية مناقشة القضايا ذات الاهتمام المشترك والقضايا الجديدة والناشئة، وبغية مواصلة الإسهام من خلال تنفيذ النهج الاستراتيجي وعمل المؤسسات والمنظمات الدولية المتعلقة بالمواد الكيميائية،

وتقديرًا للدور الفريد متعدد الجوانب الذي لعبه المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية باعتباره منتدى مفتوحاً وشفافاً لتبادل الأفكار بين الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية، بما في ذلك المنظمات من القطاع الخاص، مما سهل بناء الإجماع،  
وتقديرًا للرغبة في استمرار مثل ذلك المنتدى،

وفيما يتعلق بالحاجة إلى استخدام الموارد البشرية والمالية بكفاءة ولتجنب تكرار المهام وجوانب العمل من أجل تدعيم تطبيق النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية للسماح باستمرار الدور الهام الذي يلعبه المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية.

١ - **تطالب** سكرتارية المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية بإقامة علاقة عمل وتعاون وثيقة مع سكرتارية النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية،

٢ - **تدعو** سكرتارية النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية للمشاركة في كافة الاجتماعات المنظمة للمنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية حسبما أمكن،

٣ - **تقرر** تشكيل مجموعة عمل من أجل إعداد مسودة قرار، من بين أشياء أخرى، من خلال مؤتمرات عن بعد والبريد الإلكتروني وغيرها من وسائل الاتصالات حول الدور والمهام المستقبلية للمنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية، بما في ذلك خيارات الترتيب المؤسسي ودراسة سكرتارية مشتركة مع النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية، مع الانتباه إلى الحاجة إلى تجنب التكرار، وعلاقته المحتملة مع المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية، ومساهمته في تطبيق النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية، من أجل دراستها في المنتدى السادس.

٤ - **تقرر** قصر العضوية والمشاركة في مجموعة العمل على أعضاء اللجنة الدائمة (أو أحد المعينين من قبل اللجنة الدائمة)، وأن تتم دعوة نقاط التركيز الإقليمية الخمس للنهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية (أو أحد المعينين من قبل منطقة من خلال نقطة تركيز النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية) للمشاركة كأعضاء في مجموعة العمل،

٥ - **تقرر** أنه، اعتماداً على توصيات مجموعة العمل، وقبل المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية التالي، ينبغي أن يقترح المنتدى السادس، إذا قرر ذلك، مسودة قرار بغية أن يقوم المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية بدراساتها،

٦ - **تبحث**، لأسباب تتعلق بالتآلف وتقليل التكلفة، على النظر في تدعيم اجتماع المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية الذي سيعقد على التوالي إلى جانب اجتماعات دولية أخرى ذات صلة مثل المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية،

٧ - **تدعو** كافة الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية، بما في ذلك المنظمات من القطاع الخاص، إلى توفير موارد مالية وعينية طوعية بغية دعم السكرتارية في تنفيذ المهام المنوطة بها.

## موضوعات المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية المقبل

### ١ - الجزئيات الدقيقة والمواد الدقيقة وتكنولوجيا النانو: الفرص والتحديات<sup>(٢)</sup>

- البعد العام/الحوار مع الأطراف المعنية (الجمهور والمنظمات غير الحكومية ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا والمنظمات الحكومية الدولية والعلوم والصناعة والاتحادات التجارية والسياسة)
- دعم الإجراءات الاحتياطية فيما يتعلق بالصحة المهنية وسلامة المستهلك والبيئة
- اتخاذ إجراءات صناعية تطوعية (مثل مبادئ السيطرة على النفس وقواعد السلوك والرعاية المسؤولة)
- الترويج للمخزون القومي حول استخدام الجزئيات الدقيقة ووضع سيناريوهات للتعرض
- تعديل قيم حدود التشريعات الحالية، إذا كان ذلك ضرورياً
- كيفية سد الفجوة بين الدول الصناعية والدول النامية والدول ذات الاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقالية

### ٢ - التراكم البيولوجي المستمر والمواد السامة<sup>(٣)</sup>

- تقييم الأخطار وتقييم المخاطر
- إدارة المخاطر

### ٣ - المعادن

- الزرنيخ
- الكروم
- النيكل
- الزئبق
- الرصاص
- الكاديوم
- معادن ثقيلة سامة أخرى

### ٤ - الإحلال/البدائل

- الإحلال كمبدأ
- إحلال المواد

(٢) بينما تم اقتراح هذه الموضوعات، عبر بعض المشاركين عن مخاوفهم بشأن (١) الاقتراحات. انطبقت بعض المخاوف أيضاً على قوائم النقاط الفرعية.

(٣) أشار أحد المشاركين أن هذا يمكن تناوله بطريقة أفضل من خلال الهدف ١٤ (د) من الاستراتيجية السياسية الطموحة للنهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية فيما يتعلق بتحديد أولويات تلك المواد لأغراض التقييم.



- إحلال مبيدات الآفات المرتبطة بالحد من الفقر
- الإحلال داخل دورة المنتج
- الإحلال في ضوء الفقرة ١٤ البند (د) النقطة (ح)<sup>(٤)</sup>

#### ٥ - متابعة الموضوعات النشطة الحالية

- الاحتياطات (دراسات حالة/دراسات استرشادية)
- الحد من المواد الكيميائية والفقر (مع اقتراح التركيز على المبيدات الحشرية)
- الفجوة المتسعة
- لعب الأطفال والسلامة الكيميائية
- الصحة والسلامة المهنية

#### ٦ - المخلفات الإلكترونية<sup>(٥)</sup>

- الحوار على جوانب متعددة الأبعاد
- عناصر ليست مدرجة في اتفاقية بازل، مثل المنتجات التي أوشكت فترة صلاحيتها على الانتهاء
- مشاركة الخبرات والتكنولوجيا، مثل إعادة التصنيع

#### ٧ - إدارة الآفات والكميات الموجهة البيئية والمتكاملة (بدون البدائل)

#### ٨ - مياه الشرب: التلوث بالمواد الكيميائية

- معايير مياه الشرب العالمية
- استراتيجيات المراقبة
- استراتيجيات الإدارة
- بناء القدرات في الدول النامية من أجل تنفيذ المعايير وبرامج المراقبة

(٤) من أجل ضمان بحلول ٢٠٢٠ "أن المواد الكيميائية أو الاستخدامات الكيميائية التي تمثل خطورة غير معقولة ولا يمكن إدارتها على صحة الإنسان والبيئة وفقاً لما يراه العلم ووفقاً لتقييم المخاطر مع الوضع في الاعتبار التكاليف والفوائد إلى جانب توافر بدائل أكثر أماناً وفعاليتها، لن يتم استخدامها بعد ذلك أو لن يتم استخدامها في تلك الأغراض".

"تشمل مجموعات المواد الكيميائية التي يمكن ترتيب أولوياتها من أجل تقييمها والدراسات ذات الصلة ما يلي: المواد ذات التراكم البيولوجي بشكل دائم والمواد السامة، والمواد ذات التراكم البيولوجي الشديد والدائم، والمواد الكيميائية المسرطنة أو المشوهة أو التي تؤثر بشكل عكسي، إلى جانب أشياء أخرى، على الأجهزة التناسلية أو أجهزة الإفرازات الداخلية أو جهاز المناعة أو الجهاز العصبي، والملوثات العضوية الثابتة، والزئبق والمواد الكيميائية الأخرى التي تثير قلقاً عالمياً، والمواد الكيميائية التي يتم إنتاجها أو استخدام كميات كبيرة؛ والمواد ذات الاستخدامات المختلفة، والمواد الكيميائية الأخرى التي تثير قلقاً على المستوى الوطني".

(٥) أوضح بعض المشاركين أن القضية قد تكون مرتبطة بموضوع "المعادن".

٩ - التجارة غير الشرعية في المواد الخطرة والسامة<sup>(٦)</sup>

١٠ - الاستراتيجية السياسية الطموحة للنهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية  
وخطة العمل الدولي

• "تشمل مجموعات المواد الكيميائية التي يمكن ترتيب أولوياتها من أجل تقييمها والدراسات ذات الصلة ما يلي: المواد ذات التراكم البيولوجي بشكل دائم والمواد السامة، والمواد ذات التراكم البيولوجي الشديد والدائم، والمواد الكيميائية المسرطنة أو المشوهة أو التي تؤثر بشكل عكسي، إلى جانب أشياء أخرى، على الأجهزة التناسلية أو أجهزة الإفرازات الداخلية أو جهاز المناعة أو الجهاز العصبي، والملوثات العضوية الثابتة، والزئبق والمواد الكيميائية الأخرى التي تثير قلقاً عالمياً، والمواد الكيميائية التي يتم إنتاجها أو استخدام بكميات كبيرة؛ والمواد ذات الاستخدامات المختلفة، والمواد الكيميائية الأخرى التي تثير قلقاً على المستوى الوطني".

١١ - مسودة خطة العمل الدولي للنهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية

• "النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية/المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية - ٤/١ بنود الجدول ج"

• إعداد تقرير يتضمن معلومات موضوعية من أجل دعم دراسة المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية للموضوعات والبنود الواردة في الجدول ج الخاص بمسئوليات النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية/المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية.<sup>(٧)</sup>

(٦) ينبغي النظر في نتائج ورشة عمل النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة في جمهورية التشيك (٦-٨ نوفمبر ٢٠٠٦).

(٧) الموقع الإلكتروني <http://www.chem.unep.ch/saicm>

## تطبيق الاحتياطات في سياق السلامة الكيميائية

حدد المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية مجموعة من الخطوات التالية لدعم الدول النامية والدول ذات الاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقالية والتي ترغب في الاستفادة من الأساليب والأدوات في تطبيق الاحتياطات في أنشطة إدارة المواد الكيميائية المحلية. وقام المنتدى بتصنيف الخطوات التالية إلى جانبين عامين:

١ - توفير معلومات للدول النامية والدول ذات الاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقالية حول أدوات وأساليب اتخاذ القرارات من أجل مواجهة الغموض و/أو تطبيق الاحتياطات على المستوى الداخلي، بما في ذلك:

أ - بوابة (تتضمن روابط لأدوات مختلفة بدلاً من بناء بنية تحتية كاملة) تضم أدوات من مختلف الجهات المعنية لتسهيل الوصول من قبل الجهات المعنية؛

ب - مجموعة أدوات تحدد سلسلة من أدوات وأساليب تطبيق الاحتياطات والتي يمكن استخدامها من قبل الدول النامية والدول ذات الاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقالية وغيرها من الجهات المعنية وتحديد طريقة تطبيقها وسبب ذلك اعتماداً على سياق استخدامها؛

ج - أمثلة لحالات عملية، إيجابية وسلبية، بشأن الأدوات والأساليب المستخدمة من قبل الدول وغيرها من الأطراف المعنية؛

د - قائمة بنقاط الاتصال بالدول وغيرها من الجهات المعنية للحصول على مزيد من المعلومات حول الأدوات والأساليب.

٢ - وضع مبادرات لبناء القدرات ومشاركة المهارات من أجل دعم استخدام الأدوات والأساليب لاتخاذ القرارات في مواجهة الغموض و/أو تطبيق الاحتياطات على المستوى الداخلي، بما في ذلك:

أ - عقد ورش عمل مشتركة مع مشاركة واسعة من الأطراف المعنية؛

ب - الحوار المستمر بين الدول والأطراف المعنية لمشاركة الدروس المستفادة والأدوات/الأساليب؛

ج - إعداد مشروعات استرشادية في الدول النامية والدول ذات الاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقالية حول تطبيق أدوات وأساليب تنفيذ الاحتياطات المتعلقة بالسلامة الكيميائية التي يمكن لكافة الأطراف المعنية المشاركة فيها.

الاعتراف بأهمية الآليات من أجل:

- مشاركة المعلومات والدروس المستفادة من الأمثلة المقدمة، الإيجابية والسلبية؛
- تدعيم الحوار متعدد الطوائف؛

- بناء القدرات في الدول النامية والدول ذات الاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقالية حول تطبيق أدوات وأساليب اتخاذ القرارات من أجل مواجهة الغموض و/أو تطبيق الاحتياطات على المستوى الداخلي،
- يطالب المنتدى باتخاذ الإجراءات بين الفترة الحالية والمنتدى السادس من أجل تطبيق الخطوات التالية المحددة بهدف المساهمة في تطبيق النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية. وينبغي وضع النقاط التالية في الاعتبار عند تطبيق هذه الخطوات:
- (١) نطاق الأساليب والأدوات التي سيتم إدراجها في آلية محتملة لمشاركة المعلومات والمهارات؛
  - (٢) اللوائح والتشريعات والتطبيقات الداخلية المختلفة في عين الاعتبار؛
  - (٣) المبادرات الحالية التي أطلقتها المنظمات الحكومية الدولية والحكومات المحلية من أجل تقليل تكرار الجهود وتحسين التعاون؛
  - (٤) طرق توفير الأدوات الحالية بشكل أكبر للحكومات وغيرها من الأطراف المعنية بالدول النامية؛
  - (٥) الجوانب المحتملة للمشروعات الوطنية الاسترشادية؛
  - (٦) المصادر المحتملة للدعم المالي التطوعي من أجل تطبيق الإجراءات المحددة.
- يدعو المنتدى المشاركين ويشجعهم على إتاحة مثل تلك المعلومات وتقديم المساعدة والأدوات والأساليب كما هو موضح أعلاه.

## المعادن الثقيلة: الحاجة إلى مزيد من الإجراءات الدولية؟

### بيان بودابست بشأن الزئبق والرصاص والكاديوم

بعد الاجتماع في بودابست، بدعوة من حكومة المجر، من ٢٥ إلى ٢٩ سبتمبر ٢٠٠٦، في الجلسة الخامسة للمنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية المنعقد في الفترة من ٢٥ - ٢٩ سبتمبر ٢٠٠٦ [وفي الحدث الجاني المتعلق بالمعادن الثقيلة تحت رعاية سويسرا في ٢٣ سبتمبر ٢٠٠٦]،

نعترف بالآثار البيئية والصحية للزئبق والرصاص والكاديوم على مستوى العالم،

نعترف بالإجراءات الدولية الحالية والمخططة لتدعيم الحد من مخاطر الزئبق والرصاص والكاديوم في منتديات أخرى مثل، برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية ومنظمة التعاون ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية،

نضع في الاعتبار، على سبيل المثال، العمل المستمر في البرنامج العالمي للزئبق التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة مع ملاحظة أن التقييمات الدولية للكاديوم والرصاص سيتم رفع تقاريرها إلى المجلس الإداري لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة في عام ٢٠٠٧،

نضع أيضاً في الاعتبار قلق الدول النامية بشأن صادرات المنتجات المخطورة إلى تلك الدول،

نعترف أيضاً بالحاجة إلى مواجهة المخاطر التي يشكلها الزئبق والرصاص والكاديوم من خلال مزيد من الإجراءات الدولية والإقليمية والدولية والمحلية، حسبما أمكن،

نعترف أيضاً بأن الجهود الحالية للتقليل من استخدام الزئبق والحد من انبعاثاته لم تواجه حتى الآن المخاطر الدولية بشكل تام ويلزم توسيعها وتوفير الدعم الكافي لها،

نعترف بأهمية الوعي العام والاتصالات وتبادل المعلومات والتعليم على كافة المستويات وبناء القدرات من أجل تنفيذ إجراءات الحد من المخاطر على الزئبق والرصاص والكاديوم،

نؤكد على التزامنا ببيان باهيا بشأن السلامة الكيميائية وبيان دبي بشأن الإدارة الدولية للمواد الكيميائية، وعلى نحو خاص الأهداف الرئيسية الموضحة في جدول الأعمال ٢١، الفصل ١٩، وثيقة المنتدى الثالث أولويات العمل فيما بعد ٢٠٠٠، خطة جوهانسبرج لتنفيذ البند ٣ من الفقرة ٢٣، وأهداف الاستراتيجية السياسية الطموحة للنهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية، الفقرة ١٤،

١ - ندعو إلى أن يقوم المشاركون في المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية ببدء إجراءات لمواجهة التأثير الصحي والبيئي للزئبق والرصاص والكاديوم؛

٢ - ندعو منظمة الصحة العالمية وغيرها إلى تدعيم الإجراءات الهادفة إلى تحقيق تلك الغاية وتكتملتها وتوسيعها؛

٣ - نحث المشاركين في المنتدى على بدء الإجراءات ومتابعتها وتكثيفها، حسبما أمكن، من أجل تقليل إمدادات الزئبق على المستوى الدولي من خلال إجراءات مثل (مواجهة حركة الإمدادات الزائدة من الزئبق ومن خلال العديد من الإجراءات المحتملة، مثل منع الصادرات بغية منع إعادة دخول الزئبق الزائد إلى السوق العالمي والإنهاء التدريجي على مستوى العالم للإنتاج الرئيسي للزئبق؛

٤ - ندعو الدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمي والمجموعات المعنية، وبصفة خاصة المجموعات الصناعية، للنظر في العديد من الأنشطة، أو استخدامها إذا أمكن، بما في ذلك استخدام الزئبق والرصاص والكادميوم وتخزينهم وإعادة تدويرهم والتخلص منهم على نحو لا يضر بالبيئة، وبرامج الشراكة والاتفاقيات التطوعية إلى جانب الآليات الأخرى الأكثر إلزاماً حسبما أمكن، بغية دعم إدارة المشكلات المتعلقة بالزئبق والرصاص والكادميوم؛

٥ - ندعو المجلس الإدارة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة إلى [النظر في تدعيم] تقوية الإجراءات التطوعية على المستوى الدولي بشأن الزئبق والرصاص والكادميوم؛

٦ - كما ندعو مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة إلى إعطاء أولوية كبيرة لاتخاذ مزيد من الإجراءات لحماية الصحة البشرية والبيئة من المخاطر الناتجة عن الزئبق، علاوة على اتخاذ إجراءات مناسبة للوقاية من مخاطر الرصاص والكادميوم، وذلك من خلال تقييم الحاجة إلى اتخاذ مزيد من الإجراءات ووضع مجموعة من الخيارات في الاعتبار بما في ذلك إمكانية وضع آلية ملزمة قانونياً وكذلك إقامة شراكات وغيرها من الأنشطة الأخرى، بالإضافة إلى إجراء مناقشات مستمرة حول هذه الموضوعات؛

٧ - ندعو المجلس الإداري لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة إلى النظر في تحديد استخدام عالمي للزئبق و/أو هدف الحد من الانبعاثات؛

٨ - نحث المشاركين في المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية على دعم مزيد من مناقشات المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية في إطار عمل النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية من أجل الحد من مخاطر الزئبق والرصاص والكادميوم مع التركيز بشكل خاص على احتياجات الدول النامية والاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقال؛

٩ - نحث أيضاً المشاركين في المنتدى الحكومي الدولي المعني بالسلامة الكيميائية على دعم الشراكات الدولية للحد من الزئبق والمساهمة فيها؛

١٠ - نحث المؤتمر الدولي المعني بإدارة المواد الكيميائية في إطار النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية على النظر في الإجراءات على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية والدولية الخاصة بالزئبق والرصاص والكادميوم حيثما أمكن مع التركيز بشكل خاص على احتياجات الدول النامية والاقتصاديات التي تمر بمرحلة انتقال؛

١١ - ندعو الدول المتقدمة وغيرها من الدول المهيأة للقيام بذلك، إلى تدعيم هذه الأنشطة.

يشكر المشاركون في المنتدى الخامس حكومة سويسرا على استضافتها ومبادراتها في رعاية حدث جانبي خاص بالمعادن الثقيلة في بودابست، ٢٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦.

## لعب الأطفال والسلامة الكيميائية

ناقش المنتدى المخاطر الكيميائية المحتملة الناتجة عن لعب الأطفال والمرتبطة بالتعرض للمواد الكيميائية، ومسألة انتشار الأضرار ذات الصلة بالمعادن الكيميائية، والأساليب الحالية المتبعة لتقييم المخاطر الكيميائية المحتملة، بالإضافة إلى الإجراءات المتخذة لحماية الأطفال من الأضرار الكيميائية الناتجة عن لعب الأطفال.

وقد أوصى المنتدى ببنود الإجراءات التالية:

١ - نظراً لزيادة تعرض الأطفال للمواد الكيميائية و/أو حساسيتهم لها، ونظراً للافتقار إلى معلومات علمية بشأن المواد الكيميائية في لعب الأطفال وتأثيرها على صحة الأطفال، يشجع المنتدى استخدام أساليب وأدوات الوقاية والاحتياط لضمان أن لعب الأطفال تلك آمنة. وينبغي استخدام تلك الأدوات والأساليب من قبل

- مصممي الألعاب ومصنعيها
- متخذي القرارات في عمليات توريد لعب الأطفال وبيعها
- الحكومات والجهات التنظيمية المتخصصة في مجال سلامة لعب الأطفال

٢ - ونظراً للفجوة المعلوماتية الحالية، يشجع المنتدى الحوار بين الحكومات ومصنعي لعب الأطفال، بما في ذلك هؤلاء الذين في القطاع غير الرسمي بالدول النامية والدول التي تمر بمرحلة انتقالية، وبائعي التجزئة ومجموعات المستهلكين وغيرهم من الأطراف المعنية بغية

- تحديد المواد الكيميائية المستخدمة في لعب الأطفال التي تشكل قلقاً وخيارات احتمالية استبدالها
- وضع استراتيجيات لمشاركة المعلومات الخاصة بالمعادن الكيميائية التي يشجع استخدامها في لعب الأطفال، والآثار الضارة الناتجة عن استخدامها
- تشجيع الدول والمناطق على تحديد نتائج مراقبة المحتوى الكيميائي للعب الأطفال ومشاركتها مع الدول والأطراف المعنية الأخرى
- تدعيم البحث في آثار المواد الكيميائية على سلامة المنتجات وصحة الأطفال في ظل استخدام لعب الأطفال
- تدعيم الجهود التعليمية الرامية إلى زيادة الوعي بقضايا السلامة الكيميائية ولعب الأطفال بين المجموعات الهامة، مثل الآباء والأطفال ومتخصصي الرعاية الصحية وجهات التصنيع الصغيرة والمتوسطة والقطاع غير الرسمي

٣ - نظراً للزيادة في التجارة الدولية في لعب الأطفال (بما في ذلك الإنترنت) والفوارق الموجودة في معايير السلامة في هذه اللعب على مستوى العالم، تُشجّع الحكومات والجهات الصناعية على العمل نحو وضع إرشادات لسلامة لعب الأطفال وتحقيق التوافق بين المعايير الدولية الخاصة. وقد تشتمل النقاط الهامة التي يجب التعامل معها على ما يلي:

- تحديد محتوى المواد الكيميائية الموجودة في هذه اللعب وتوثيقه.

- 
- اتخاذ إجراءات من أجل منع استخدام لعب الأطفال التي تحتوي على مواد كيميائية سامة مثل الرصاص والزنبيق، والتي يحتمل أن يترتب عليها آثار سامة.
  - اتخاذ إجراءات لحماية الأطفال من التعرض للمواد الكيميائية الخطرة المضمنة في لعب الأطفال
  - وضع ملصقات السلامة.
-